

Bijlage

Beslissing van 5 mei 2006 houdende wijziging van de beslissing van 10 november 1998 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de verkooppunten en handelsgalerijen, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Enig artikel. Artikel 18 van de beslissing van 10 november 1998 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de verkooppunten en handelsgalerijen, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, wordt vervangen als volgt :

« Art. 18. De uitbaters die voor het geheel of een deel van de periode van 8 juli 1996 tot 30 juni 1999 de billijke vergoeding betaald hebben, kunnen van de beheersvennootschappen in 2007 het bedrag vermeld in de hierna gevoegde tabel recupereren.

Tabel houdende vaststelling van de te recupereren bedragen

Annexe

Décision du 5 mai 2006 portant modification de la décision du 10 novembre 1998 relative à la rémunération équitable due par les points de vente et galeries commerciales, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Article unique. L'article 18 de la décision du 10 novembre 1998 relative à la rémunération équitable due par les points de vente et galeries commerciales, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, est remplacé comme suit :

« Art. 18. Les exploitants qui, pour l'ensemble ou une partie de la période du 8 juillet 1996 au 30 juin 1999, ont payé la rémunération équitable, peuvent en 2007 récupérer auprès des sociétés de gestion le montant mentionné dans le tableau ci-dessous.

Tableau fixant les montants à récupérer

Periode - période	Recupereerbare bedragen – Montants récupérables			
	8/7/96 – 31/12/97	1998	1/1/1999 - 30/06/1999	Totaal -Total
Maanden -Mois	18	12	6	36
Tot / jusqu'à 200 m ²	12,27 €	24,54 €	12,27 €	49,08 €
Tot / jusqu'à 400 m ²	17,04 €	34,08 €	17,04 €	68,17 €
Tot / jusqu'à 600 m ²	20,45 €	40,90 €	20,45 €	81,81 €
Tot / jusqu'à 800 m ²	23,86 €	47,72 €	23,86 €	95,44 €
Tot / jusqu'à 1.000 m ²	27,27 €	54,54 €	27,27 €	109,08 €
Tot / jusqu'à 1.200 m ²	34,09 €	68,17 €	34,09 €	136,35 €
Tot / jusqu'à 1.500 m ²	40,90 €	81,81 €	40,90 €	163,61 €
Tot / jusqu'à 2.000 m ²	54,54 €	109,07 €	54,54 €	218,14 €
Tot / jusqu'à 3.000 m ²	68,17 €	136,34 €	68,17 €	272,68 €
Tot / jusqu'à 4.000 m ²	78,40 €	156,79 €	78,40 €	313,59 €
Tot / jusqu'à 5.000 m ²	88,62 €	177,24 €	88,62 €	354,49 €
Tot / jusqu'à 7.500 m ²	98,85 €	197,70 €	98,85 €	395,40 €
Tot / jusqu'à 10.000 m ²	109,07 €	218,15 €	109,07 €	436,29 €
>10.000 m ²	122,71 €	245,42 €	122,71 €	490,83 €

Voor de uitbaters die in 2007 nog steeds billijke vergoeding verschuldigd zijn en die aanspraak kunnen maken op een recuperatie krachtens het vorige lid, wordt het krachtens het vorige lid berekende te recupereren bedrag afgetrokken van het bedrag dat normalerwijze zou geïnd worden in 2007. Indien het te recupereren bedrag groter is dan het bedrag dat normalerwijze zou geïnd worden in 2007, wordt het positieve saldo door de beheersvennootschappen afgetrokken van het bedrag dat normalerwijze zou geïnd worden in 2008.

De uitbaters die in 2007 geen billijke vergoeding verschuldigd zijn, en die krachtens het eerste lid aanspraak kunnen maken op een recuperatie, kunnen het te recupereren bedrag terugvorderen van de beheersvennootschappen. Zij richten daartoe een aanvraag aan de beheersvennootschappen met opgave van volgende gegevens :

- de factuur voor de betrokken periode;
- de naam, het adres en het ondernemingsnummer van de onderneming;
- het rekeningnummer waarop het bedrag mag gestort worden en de titularis van de rekening.

De uitbater die slechts gedurende een gedeelte van een van de drie periodes bepaald in de tabel (8/7/1996 – 31/12/1997; 1/1/1998 – 31/12/1998; 1/1/1999 – 30/06/1999) een publieke mededeling van fonogrammen heeft verricht, heeft slechts recht op de recuperatie van het bedrag van de billijke vergoeding bepaald in de tabel dat betrekking heeft op de periode gedurende de welke hij die publieke mededeling van fonogrammen verricht heeft.

Pour les exploitants qui sont toujours redevables d'une rémunération équitable en 2007 et qui peuvent revendiquer une récupération en vertu de l'alinéa précédent, le montant à récupérer, calculé en vertu de l'alinéa précédent, est déduit du montant qui devrait normalement être perçu en 2007. Si le montant à récupérer est supérieur au montant qui devrait normalement être perçu en 2007, le solde positif est déduit par les sociétés de gestion du montant qui devrait normalement être perçu en 2008.

Les exploitants qui ne sont pas redevables d'une rémunération équitable en 2007 et qui en vertu de l'alinéa 1^{er} peuvent revendiquer une récupération, peuvent réclamer le montant à récupérer auprès des sociétés de gestion. Ils adressent à cet effet une demande aux sociétés de gestion en indiquant les données suivantes :

- la facture pour la période concernée;
- le nom, l'adresse et le numéro d'entreprise de l'entreprise;
- le numéro de compte sur lequel le montant peut être versé et le titulaire du compte.

L'exploitant qui a effectué une communication publique de phonogrammes durant une partie seulement de l'une des trois périodes visées dans le tableau (8/7/1996 – 31/12/1997; 1/1/1998 – 31/12/1998; 1/1/1999 - 30/6/1999), n'a droit qu'à la récupération du montant de la rémunération équitable visée dans le tableau, afférente à la période durant laquelle il a effectué cette communication publique de phonogrammes.

Voor de uitbaters bedoeld in het vorige lid wordt de recuperatie van het gedeelte van de billijke vergoeding berekend vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum van het begin van de publieke mededeling van fonogrammen en tot de laatste dag van de maand gedurende dewelke hij de publieke mededeling van fonogrammen definitief en onherroepelijk heeft stopgezet. »

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 1 september 2006 houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 5 mei 2006 houdende wijziging van de beslissing van 10 november 1998 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de verkooppunten en handelsgalerijen, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
M. VERWILGHEN

Pour les exploitants mentionnés à l'alinéa précédent, la récupération de la partie de la rémunération équitable est calculée à partir du 1^{er} jour du mois calendrier qui suit la date du commencement de la communication publique de phonogrammes et jusqu'au dernier jour du mois calendrier au cours duquel il a cessé de manière définitive et irrévocable la communication publique de phonogrammes. »

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 1^{er} septembre 2006 rendant obligatoire la décision du 5 mai 2006 portant modification de la décision du 10 novembre 1998 relative à la rémunération équitable due par les points de vente et galeries commerciales, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
M. VERWILGHEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 3682

[C - 2006/11394]

1 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 5 mei 2006 houdende wijziging van de beslissing van 10 september 1999 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de uitbatingspunten gebruikt voor de promotie, de verkoop of de verhuur van goederen en diensten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het arrest nr. 139.957 van 31 januari 2005 van de Raad van State, waardoor het koninklijk besluit van 13 december 1999 houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 10 september 1999 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de uitbatingspunten gebruikt voor de promotie, de verkoop of de verhuur van goederen en diensten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, vernietigd wordt in zoverre het ten aanzien van derden bindend verklaart artikel 18 van bovenvermelde beslissing van 10 september 1999;

Overwegende dat in het bedoelde arrest nr. 139.957 van de Raad van State enerzijds wordt aangegeven dat het principe van het betalen van een billijke vergoeding op 8 juli 1996 van kracht werd; dat echter anderzijds wordt aangegeven dat het bestaan van dat principe zonder concrete invulling ervan niet volstaat opdat terugwerkende kracht zou kunnen worden verleend aan de regels waardoor de precieze omvang van de verplichting tot het betalen van die billijke vergoeding kan worden bepaald;

Overwegende dat de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten op 5 mei 2006 een beslissing genomen heeft omtrent de wijze waarop aan het bedoelde arrest nr. 139.957 van de Raad van State op een praktische wijze invulling wordt gegeven;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen bindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 5 mei 2006 houdende wijziging van de beslissing van 10 september 1999 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de uitbatingspunten gebruikt voor de promotie, de verkoop of de verhuur van goederen en diensten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 3682

[C - 2006/11394]

1^{er} SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 5 mai 2006 portant modification de la décision du 10 septembre 1999 relative à la rémunération équitable due par les points d'exploitation affectés à la promotion, la vente ou la location de biens ou de services, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, notamment l'article 42;

Vu l'arrêt n° 139.957 rendu par le Conseil d'Etat, le 31 janvier 2005, annulant l'arrêté royal du 13 décembre 1999 rendant obligatoire la décision du 10 septembre 1999 relative à la rémunération équitable due par les points d'exploitation affectés à la promotion, la vente ou la location de biens ou de services, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, dans la mesure où il rend obligatoire, vis-à-vis des tiers, l'article 18 de la décision précitée du 10 septembre 1999;

Considérant que l'arrêt visé n° 139.957 du Conseil d'Etat indique d'une part, que le principe du paiement d'une rémunération équitable est entré en vigueur le 8 juillet 1996; que d'autre part, il indique toutefois que l'existence de ce principe, sans que son contenu concret soit déterminé, ne suffit pas pour pouvoir accorder un effet rétroactif aux règles permettant de déterminer la portée exacte de l'obligation de payer cette rémunération équitable;

Considérant que la Commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins a pris le 5 mai 2006 une décision déterminant la manière de donner en pratique un effet à l'arrêt précité n° 139.957;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la décision du 5 mai 2006 reprise en annexe, portant modification de la décision du 10 septembre 1999 relative à la rémunération équitable due par les points d'exploitation affectés à la promotion, la vente ou la location de biens ou de services, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.